

# フィンランド語文法：豆知識⑪ フィンランドの名前（1）子の姓名

「フィンランド語との対話—吉田欣吾」

<https://yoshidakingo.com/>



# 参考資料

- ① ”Etu- ja sukunimilaki lyhyesti”. *Kotimasiten kielten keskus*.  
[[https://www.kotus.fi/kielitieto/nimisto/henkilonnimet/etu-ja\\_sukunimilaki\\_lyhyesti](https://www.kotus.fi/kielitieto/nimisto/henkilonnimet/etu-ja_sukunimilaki_lyhyesti)]
- ② ”Nimipalvelu”. *Digi- ja väestötietovirasto*.  
[<https://nimipalvelu.dvv.fi/>]



# 姓名法の歴史

ensimmäinen **sukunimilaki** vuonna 1921

1921年に最初の姓法

ensimmäinen **etunimilaki** vuonna 1946

1946年に最初の名法

sekä etu- että sukunimet sisältävät nimilaki vuonna 1991

1991年に姓と名を含む名前法

uusin **etu- ja sukunimilaki** vuonna 2019

2019年に最新の姓名法



# 姓名法の主旨 (1)

## Laki

- pyrkii eriyttämään etu- ja sukunimet toisistaan  
名と姓をたがいから区別するよう努める
- pyrkii eriyttämään **naisten ja miesten etunimet**  
女性と男性の名を区別するよう努める
- pyrkii ohjaamaan sopivien etunimien antoa lapsen edun  
perusteella  
子どもの利益を根拠として適切な名を与えることを指導  
するよう努める



# 姓名法の主旨 (2)

## Laki

- edellyttää, että uudeksi sukunimeksi valittava nimi noudattaa muodoltaan ja kirjoitusasultaan kotimaista nimikäytäntöä  
新しい姓として選ばれるものは形態と綴りの上で国内の氏名慣習にしたがうことを前提とする
- asettaa puoliset avioliittoa solmittaessa tasa-arvoiseen asemaan sukunimen valinnassa  
結婚をする際に姓の選択においては配偶者を平等な地位に置く



# 姓名法の主旨 (3)

## Laki

- edellyttää, että **sisaruksille** annetaan sama sukunimi  
兄弟姉妹には同じ姓を与えることを前提とする
- edellyttää, että niin **avio-** kuin **avo**suhteessa syntyneen lapsen sukunimi voi määräytyä samoin perustein.

婚姻関係および事実婚関係において誕生する子の姓は同じ基準にもとづいて決定されることを前提とする



# 子どもの名 (1)

Etunimiä saa olla **enintään** neljä.

名は最大で四つつけられる。

Lapselle annetut nimet on ilmoitettava **väestötietojärjestelmään** kolmen kuukauden kuluessa lapsen syntymästä.

子どもに与える名前は、子どもの誕生後3カ月以内に人口情報システムへ登録しなければならない。



## 子どもの名 (2)

Etunimeksi ei voi antaa **pahennusta** tai haittaa aiheuttavaa nimeä, etunimeksi soveltumatonta nimeä eikä pojalle tytönnimeä tai tytölle pojannimeä.

不快な気持ちや面倒を引き起こすような名、名として不適切な名、そして男児に女児の名、あるいは女児に男児の名を与えることはできない。





## 子どもの名 (3)

Ilmeisen sukunimityyppisen nimen (esimerkiksi Korhonen) antaminen etunimeksi on **kielletty**.

明らかに姓だとみなされるような名前 (たとえば Korhonen) を名として与えることは禁じられている。



## 子どもの名（4）

- 名前の慣習に反した名は与えられない。
- 兄弟姉妹と同じ最初の名をつけてはならない。
- 以上の要求に反した名であっても、生存する同じ性の人間5名が使用している場合には許される。
- 以上の要求に反した名であっても、外国とのつながりがあり、当該国の慣習に合致している場合には、宗教上の理由により許される場合がある。



# 子どもの姓 (1)

Etu- ja sukunimilaki  
mahdollistaa **sukunimiyhdistelmät** sekä lapsille että  
aikuisille.

「姓名法」は子どもに対しても成人に対しても  
複合姓（姓の組み合わせ）の使用を可能とする。



## 子どもの姓（2）

- 子どもの誕生時に両親に共通の姓（複合姓）がある場合には、子どもは同じ姓（複合姓）を得る。
- 両親に共通の姓（複合姓）がない場合には、同じ両親をもつ兄弟姉妹と同じ姓を得る。
- 両親に共通の姓（複合姓）がなく、同じ両親をもつ兄弟姉妹もいない場合には、両親のうちのどちらかの姓、あるいは両方の姓を組み合わせたものを子どもは得る。
- 子どもの名前を登録する際に一人しか親がいない場合には、その親の姓（複合姓）を得る。

# 人気のある名前（全体）

- |                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| 1. Maria (392152)    | Juhani (358342)   |
| 2. Helena (174361)   | Johannes (261908) |
| 3. Johanna (150042)  | Olavi (239792)    |
| 4. Anneli (147415)   | Antero (192207)   |
| 5. Kaarina (134614)  | Tapani (161414)[  |
| 6. Marjatta (124313) | Kalevi (146621)   |
| 7. Anna (124061)     | Tapio (142507)    |
| 8. Liisa (103344)    | Matti (131834)    |
| 9. Sofia (101362)    | Mikael (131288)   |
| 10. Annikki (99851)  | Ilmari (124588)   |



# 人気のある名前 (2022-2024)

- |                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| 1. Maria (6054)   | Olavi (5859)    |
| 2. Sofia (5637)   | Juhani (5751)   |
| 3. Aurora (5453)  | Johannes (5614) |
| 4. Olivia (4710)  | Mikael (4301)   |
| 5. Emilia (3879)  | Oliver (4246)   |
| 6. Aino (3174)    | Ilmari (3606)   |
| 7. Matilda (2908) | Onni (3379)     |
| 8. Linnea (2765)  | Elias (3298)    |
| 9. Ellen (2506)   | Eino (3218)     |
| 10. Ilona (2502)  | Leo (2820)      |



# サーミ語の名前

- フィンランド語とスウェーデン語の名前は登録できる。
- サーミ語の名前も登録できなければならないはずだが、完全には実現していない。
- 3つのサーミ語（北サーミ語、イナリ・サーミ語、スコルト・サーミ語）
- 「サーミ文字」の問題  
á, č, đ, ŋ, š, t, ž .....



# ニュースの見出し

**Varsinaissuomalainen** vauva sai harvinaisen nimen –  
Sisu Dieselin isä kertoo, miten poika nimettiin.

[Helsingin Sanomat, 24.10.2024: <https://www.hs.fi/suomi/art-2000010786172.html>]

本フィンランド地方の赤ちゃんがめずらしい名前を得た—Sisu Dieselの父親が、息子をどのように名づけたのか語る。

**kuorma-auto** 「トラック」

**uusperhe** 「混合家族、複合家族」

